

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/40128]

**3 AOÛT 2016. — Loi relative à la quotité exemptée d'impôts pour les enfants dans le cadre de la coparentalité. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 3 août 2016 relative à la quotité exemptée d'impôts pour les enfants dans le cadre de la coparentalité (*Moniteur belge* du 11 août 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/40128]

**3 AUGUSTUS 2016. — Wet betreffende de belastingvrije som voor kinderen in geval van co-ouderschap. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 3 augustus 2016 betreffende de belastingvrije som voor kinderen in geval van co-ouderschap (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2017/40128]

**3. AUGUST 2016 — Gesetz über den Steuerfreibetrag für Kinder im Falle von Mittelternschaft  
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 3. August 2016 über den Steuerfreibetrag für Kinder im Falle von Mittelternschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**3. AUGUST 2016 — Gesetz über den Steuerfreibetrag für Kinder im Falle von Mittelternschaft**

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 132*bis* des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird wie folgt abgeändert:

1. Der einleitende Satz von Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Die in Artikel 132 Absatz 1 Nr. 1 bis 6 erwähnten Zuschläge werden zwischen zwei Steuerpflichtigen aufgeteilt, die nicht Mitglied desselben Haushalts sind, jedoch die in Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Unterhaltspflicht in Bezug auf ein oder mehrere Kinder zu Lasten erfüllen, die zu den vorerwähnten Zuschlägen berechnen und deren Unterbringung gleichmäßig unter den beiden Steuerpflichtigen aufgeteilt ist.“

2. Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

„Eine Abschrift der in Absatz 1 erwähnten gerichtlichen Entscheidung oder Vereinbarung muss so lange zur Verfügung der Verwaltung gehalten werden, wie sie die in Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Unterhaltspflicht in Bezug auf mindestens eines der Kinder erfüllen, dessen Unterbringung gleichmäßig aufgeteilt ist und das zu den in vorliegendem Artikel erwähnten Zuschlägen berechnen.“

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz ist ab dem Steuerjahr 2017 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 3. August 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen  
J. VAN OVERTVELDT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister der Beschäftigung, der Wirtschaft und der Verbraucher,  
beauftragt mit dem Außenhandel

K. PEETERS